

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ, MALİYE BAKANLIĞI, MALİ SUÇLARI ARAŞTIRMA
KURULU BAŞKANLIĞI (MASAK)**

İLE

**ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ, FEDERAL SUÇ DAİRESİ (BKA),
ŞÜPHELİ İŞLEMLER BİLDİRİM MERKEZİ**

ARASINDA

**KARAPARA AKLAMA VE TERÖRÜN FİNANSMANI İLE İLGİLİ FİNANSAL
İSTİHBARAT DEĞİŞİMİNE DAİR MUTABAKAT MUHTIRASI**

Türkiye Cumhuriyeti, Maliye Bakanlığı, Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı (MASAK) ile Almanya Federal Cumhuriyeti, Federal Suç Dairesi (BKA), Şüpheli İşlemler Bildirim Merkezi (bundan sonra her biri "Yetkili Makam" veya birlikte "Yetkili Makamlar diye anılacaktır) işbirliği ve karşılıklı menfaat anlayışı içinde ve her bir Yetkili Makamın ülkesinin ulusal mevzuatı çerçevesinde karapara aklama, karapara aklamanın ilgili öncül suçları ve terörün finansmanı ile ilgili soruşturmalara destek sağlamada bilgi değişimini kolaylaştırmayı arzu etmektedirler.

Bu amaçla, Yetkili Makamlar, yasal bağlayıcılığı bulunan bir belge oluşturma niyeti olmaksızın, aralarındaki işbirliğini aşağıdaki şekilde geliştirme arzusunu ifade etmektedirler:

Amaç

1. Yetkili Makamların, adli yardımlaşma kuralları da dahil olmak üzere her bir Yetkili Makamın ülkesindeki kanunlar izin verdiği ölçüde, karapara aklama, karapara aklamanın ilgili öncül suçları ve terörün finansmanı ile ilgili olduğundan şüphe duymak için makul gerekçelere sahip oldukları bilgileri birbirlerine sağlamada kullanacakları bir çerçeve oluşturmaktır.

Bilgi Değişimi

2. Her bir Yetkili Makam, kendi ülkesinin kanunlarının izin verdiği ölçüde ve kendi politika ve prosedürlerine uygun olarak, kendiliğinden veya diğer Yetkili Makamın talebi üzerine, karapara aklama, karapara aklamanın ilgili öncül suçları ve terörün finansmanı ile ilgili olduğundan şüphe duymak için makul gerekçelere sahip oldukları finansal işlemlere ilişkin mevcut her türlü mevcut bilgiyi sağlayacaktır. Bilgiyi sağlayan Yetkili Makam, kendi ulusal mevzuatına uygun olarak, söz konusu bilgilerin, bilgiyi alan Yetkili Makam tarafından kullanımına ilişkin şartlar getirebilir. Bilgiyi alan Yetkili Makam, bu bilgileri kabul etmesi halinde, söz konusu şartlara tabi olacaktır.

Talepte Bulunma

3. Her bilgi talebi yazılı olarak asgari aşağıdaki hususları içerecek şekilde gerekçelendirilecektir:

(a) herhangi bir bilgi talebinin haklılığını ortaya koyacak temel vakıaların kısa bir açıklaması

(b) talebin amacı

(c) varsa, talepte bulunan Yetkili Makamın ülkesinde bilgilere erişimine izin verilecek tarafın/ tarafların adı ve bilgilerin bahsi geçen tarafa/taraflara verilme nedenleri

Bilgilerin Kullanımı ve Açıklanması

4. Bilgiyi alan Yetkili Makam aldığı bilgiyi yalnızca karapara aklamaya, karapara aklamayla bağlantılı öncül suçlara ve terörün finansmanına ilişkin soruşturmalara yardımcı olması amacıyla ve bilgiyi alan Yetkili Makamın ulusal mevzuatına ve eğer varsa, bilgiyi veren Yetkili Makamın koyduğu şartlara uygun olarak kullanacaktır.
5. Talep üzerine bilgi vermeye ilişkin olarak, talepte bulunan Yetkili Makam, talebe cevaben verilen bilgiyi yalnızca talepte belirtilen tarafa/taraflara verecektir. Kendiliğinden bilgi vermeye ilişkin olarak, bilgiyi alan Yetkili Makam, verilen bilgiyi yalnızca bilgiyi veren Yetkili Makamın belirlediği tarafa/taraflara verecektir.
6. Bu Muhtıra, verilecek bilgilerin ceza davalarında delil olarak kullanılması amacıyla bir bilgi talebinde bulunulmasına yasal dayanak oluşturmaz. Yetkili Makamların birbirlerinden aldığı bilgiler üçüncü taraflara verilmeyecek ve bilgiyi veren Yetkili Makamdan önceden yazılı izni alınmaksızın verilen bilgilerin ya da belgelerin ceza davalarında ve bu Muhtırada belirtilen amaçlar dışında kullanılması yasaklanacaktır; yazılı izin, yasal yardımlaşma kuralları da dahil olmak üzere, bilgiyi veren Yetkili Makamın ulusal mevzuatına uygun olarak düzenlenecektir.
7. Bilgiyi veren Yetkili Makam tarafından aksibelirtilmedikçe, paylaşılan bilginin karapara aklama, karapara aklamayla bağlantılı öncül suçlar ve terörün finansmanına ilişkin polis soruşturmalarında kullanılması mümkündür.

Bir Bilgi Talebinde Yer Alan Bilgilerin Kullanımı ve Açıklanması

8. Bilgi talebi yapılan Yetkili Makam, talepte yer alan bilgileri, talebi yapan Yetkili Makamın yazılı izni olmaksızın, talepte belirtilmeyen kişilere vermeyecek ya da talepte belirtilen amaçlar dışında kullanmayacaktır. Talepte aksibelirtilmedikçe, bilgi talebi yapılan Yetkili Makam, şu bilgileri ülkesindeki diğer ilgili kamu kuruluşlarına aktarabilecektir: (i) talebe cevap olmak üzere bilgi temin etmek amacıyla talebin içeriği, ya da (ii) talep yapılan Yetkili Makam ile bu Yetkili Makamın ülkesindeki diğer ilgili kamu kuruluşları arasındaki koordinasyonu kolaylaştırmak amacıyla, hem talep yapan Yetkili Makamın hem de talebe konu kişi veya kuruluşun kimlik bilgileri.

Bilgi Talebinin Reddine İlişkin Prosedür

9. Yetkili Makamların özellikle;

(a) Türkiye Cumhuriyeti'nde ya da Almanya Federal Cumhuriyeti'nde talepte yer alan aynı vakialarailişkinhalihazırda bir adli yargılama başlatılmış ise,

(b) Yardımlaşma, talep yapılan Yetkili Makamın ülkesindeki ulusal mevzuataveyaülkenin ulusal güvenliğine ya da uluslararası anlaşmalara aykırı olacak ise

yardımlaşma yükümlülüğü bulunmaz.

Bilgi talebinde bulunan Yetkili Makama talebin reddine ilişkin sebepler bildirilecektir.

İletişim Prosedürleri

10. Yetkili Makamlar, bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacı ile her bir ülkenin mevzuatına uyumlu olarak kabul edilebilir iletişim prosedürleri için müşterek düzenleme yapacaklar ve birbirleri ile istişarede bulunacaklardır.

11. Yetkili Makamlar arasındaki iletişim İngilizce olarak gerçekleştirilecektir.

Gizlilik

12. Yetkili Makamlar tarafından paylaşılan bilgiler gizli tutulacak ve sadece izin verildiği şekilde kullanılması ve gizlilik içinde işleme tabi tutulmasını temin etmek üzere sıkı denetimlere ve koruma tedbirlerine tabi olacaktır. Paylaşılan bilgilerbilgiyi alanYetkili Makamın kendi kaynaklarından elde ettiği benzer bilgi için ulusal mevzuatının şart koştuğu gizlilik içerisinde korunacaktır.

Diğer Hususlar

13. Bu Mutabakat Muhtırası çerçevesindeki işbirliği imza tarihinden itibaren başlar.

14. Bu Mutabakat Muhtırası her iki Yetkili Makamın karşılıklı yazılı rızası ile her zaman değiştirilebilir.

15. Bu Mutabakat Muhtırası çerçevesindeki işbirliği diğer Yetkili Makamdan yazılı bildirim alınması ile sona erer. Bu Mutabakat Muhtırası kapsamındaki işbirliği sona ermeden önce alınan bilgilerin gizliliği, kullanımı ve açıklanmasına ilişkin hükümler ve şartlarıuygulanmaya devam edecektir.

Bu Mutabakat Muhtırası 13 Mart 2013 tarihinde Ankara'da iki suret İngilizce metin olarak imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti, Maliye Bakanlığı,
Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı
(MASAK) adına

Almanya Federal Cumhuriyeti
Federal Suç Dairesi(BKA) adına

İsim: Mürsel Ali KAPLAN
Unvan: MASAKBaşkanı

İsim: Dr. Michael DEWALD
Unvan: AlmanyaŞüpheli İşlemler
Bildirim MerkeziBaşkanı

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE MINISTRY OF FINANCE, FINANCIAL CRIMES INVESTIGATION BOARD
(MASAK) OF THE REPUBLIC OF TURKEY

AND

ZENTRALSTELLE FÜR VERDACHTSMELDUNGEN at the
BUNDESKRIMINALAMT (BKA) OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
CONCERNING THE EXCHANGE OF FINANCIAL INTELLIGENCE RELATED TO
MONEY LAUNDERING AND TERRORIST FINANCING

The Ministry of Finance, Financial Crimes Investigation Board (MASAK) of the Republic of Turkey and the Zentralstelle für Verdachtsmeldungen at the Bundeskriminalamt (BKA) of the Federal Republic of Germany (each hereinafter referred to as an "Authority" or collectively as "the Authorities") desire, in a spirit of cooperation and mutual interest, to facilitate the exchange of information in assisting investigations concerning money laundering, associated predicate offences for money laundering and terrorist financing within the framework of the national legislation of the country of each Authority.

To that end, the Authorities, without the intention to create a legally binding document, express the desire to further develop their co-operation in the following way:

Objective

1. To set out a framework whereby the Authorities, to the full extent allowed by the laws of their respective countries, including the legal assistance rules, will provide to each other the information they have reasonable grounds to suspect of being relevant to money laundering, associated predicate offences for money laundering and terrorist financing.

Information Exchange

2. To the extent authorized by the laws of its country, and consistent with its own policies and procedures, each Authority will provide, spontaneously or upon request from the other, any available information concerning financial transactions that they have reasonable grounds to suspect of being relevant to money laundering, associated predicate offences for money laundering and terrorist financing. The providing Authority may, in compliance with its national law, impose conditions on the use made of such information by the receiving Authority. If the receiving Authority accepts such information, it shall be bound by any such conditions.

Making a request

3. Any request for information will be justified by writing at least:
 - (a) a brief statement of the underlying facts justifying any request for information
 - (b) the purpose of the request
 - (c) the name of party(ies), if any, in the country of the requesting Authority which will be given access to the information and the reasons for providing the information to the said party(ies).

Use and Disclosure of Information

4. The receiving Authority will use the information only for the purposes of assisting investigations concerning money laundering, associated predicate offences for money laundering and terrorist financing and in a manner consistent with the legislation of the country of the receiving Authority and the conditions, if any, imposed by the providing Authority.
5. With regard to provision of information upon request, the requesting Authority will disclose the information provided in response only to the party(ies) identified in the request. With regard to spontaneous provision of information, the receiving Authority will disclose the information only to the party(ies) designated by the providing Authority.
6. This Memorandum will not provide a legal basis for a request for information for the purposes of using the information as evidence in criminal proceedings. The information received from the respective Authorities will not be disseminated to any third party and the use of the provided information or document in criminal proceedings and for purposes other than stated in this Memorandum will be prohibited without the prior written consent of the providing Authority; the written consent shall be governed by the national law of the providing Authority, including the legal assistance rules.
7. Unless otherwise stated by the providing Authority, the use of exchanged information for police investigations concerning money laundering, associated predicate offences for money laundering and terrorist financing will be allowed.

Use and Disclosure of Information Contained in a Request

8. The requested Authority will not disclose the information contained in the request for information to parties or for purposes not identified in the request without the prior written consent of the requesting Authority. If not otherwise stated in a request, the requested Authority will be allowed to transmit to other appropriate agencies of the government of the requested Authority (i) the content of the request to obtain information responsive to the request, or (ii) the identity of both the requesting Authority and the individual or entity that is the subject of the request, to facilitate coordination between the requested Authority and other appropriate agencies of the government of the requested Authority.

Procedure for Refusal of a Request for Information

9. The Authorities will be under no obligation to give assistance, especially if;
 - (a) in the Republic of Turkey or in the Federal Republic of Germany, judicial proceedings concerning the same facts as those related to the request have already been initiated.
 - (b) the assistance would be contrary to the domestic legal system or to national security of the country of requested Authority or international agreements.

The requesting Authority will be informed of the reason for refusal.

Communication Procedures

10. The Authorities will jointly arrange, consistent with the legislation of their respective countries, for appropriate and secure procedures of communication and will consult each other with the purpose of implementing this Memorandum.
11. Communication between the Authorities will take place in English.

Confidentiality

12. All information exchanged by the Authorities will be confidential and subjected to strict controls and safeguards to ensure that the information is used only in an authorized manner and treated in a confidential manner. Exchanged information will be protected by the same confidentiality as provided by the legislation of the country of the receiving Authority for similar information received from domestic sources.

Others

13. Cooperation in accordance with this Memorandum to begin as of the date of signature.
14. This Memorandum may be amended at any time by mutual written consent of both Authorities.
15. Cooperation in accordance with this Memorandum will end upon the receipt of the written notice by the other Authority. The terms and conditions governing the confidentiality and use and disclosure of information provided before the cooperation in accordance with this Memorandum ends will continue to apply.

Signed on 13 March 2013 in Ankara and duplicate in the English language.

For the Ministry of Finance, Financial
Crimes Investigation Board (MASAK) of
the Republic of Turkey

For the Bundeskriminalamt (BKA) of the
Federal Republic of Germany

Name : Mürsel Ali KAPLAN
Rank : President of MASAK

Name : Dr. Michael DEWALD
Rank : Head of FIU Germany